Porównanie tłumaczeń Joela 3:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zgromadźcie się i przyjdźcie, wszystkie okoliczne narody — zbierzcie się. Sprowadź tam, JAHWE, swoich wojowników. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zgromadźcie się, a zbieżcie się wszystkie narody okoliczne, zbierzcie się; spraw to, o Panie! że tam zstąpią mocarze twoi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wyrwicie się a przydźcie, wszytcy narodowie, z okolice a zgromadźcie się: tam uczyni JAHWE, że polęgą mocarze twoi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synów Judy i synów Jeruzalemu sprzedaliście Jończykom, aby ich oddalić od ich ojczyzny. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Udzielcie pomocy i przybądźcie, wszystkie okoliczne narody, i zbierzcie się razemʼ ”. Na to miejsce, JAHWE, sprowadź swoich mocarzy. |